

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Attraktive Wiederholungsrabatte**

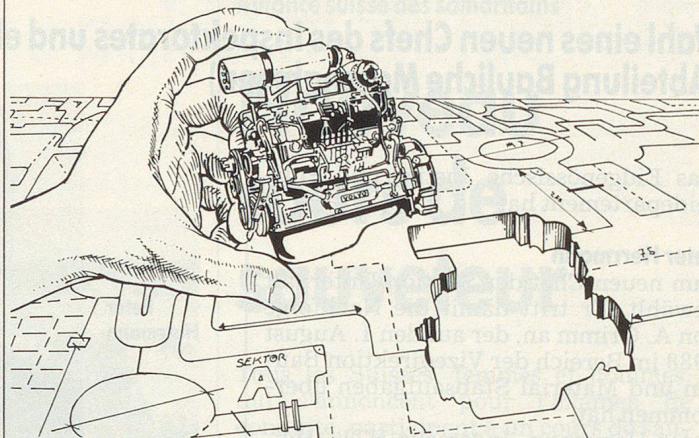
Eines von vielen Argumenten für die Vogt-Schild Fachzeitschriften als Werbeträger.

Die anderen? Tel. 01-2426868 sagt sie Ihnen.

### **vogt-schild inseratendienst**

Kanzleistrasse 80, Postfach  
8026 Zürich

## **Passt in jedes System.**



Volvo Penta hat auch für Ihre Einsatzbereiche die passenden Kräfte. In der richtigen Grösse und mit der richtigen Leistung. Und in jeder Variante zuverlässig und wirtschaftlich.

Volvo (Suisse) SA,  
3250 Lyss, Tel. 032 84 71 11

**VOLVO  
PENTA**

Ihr Partner für Industriemotoren.

GRIMM

## **Aufsetzgitter**

Lagern, stapeln und transportieren von Notwasser für die Bevölkerung einer ganzen Gemeinde direkt in DRAWAG-Aufsetzgittern!

Verlangen Sie unverbindlich unseren ausführlichen Katalog Nr. 881 oder den Besuch unseres Beraters.



Ihr Partner für Transport- und Lagergeräte



**DRAWAG**  
DRAWAG AG, 8105 Regensdorf, Tel. 01-840 20 40

## Wahl eines neuen Chefs des Inspektorates und eines neuen Chefs der Sektion Unterhalt (Abteilung Bauliche Massnahmen)

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat

### Peter Herrmann

zum neuen Chef der Sektion Unterhalt gewählt. Er tritt damit die Nachfolge von A. Grimm an, der auf den 1. August 1988 im Bereich der Vizedirektion Bauten und Material Stabsaufgaben übernommen hat.

Peter Herrmann, Ingenieur HTL (Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik) ist seit 1980 bei der Abteilung Bauliche Massnahmen als Sachbearbeiter auf dem Gebiet der Belüftung und Heizung in Schutzbauten des Zivilschutzes tätig. Seinen neuen Aufgabenbereich hat er am 1. Oktober 1988 übernommen.

Im weiteren hat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement

### André Moser

zum neuen Chef des Inspektorates gewählt. Er wird am 1. Mai 1989 die Nachfolge von F. Kuhn antreten, der auf diesen Zeitpunkt in den Ruhestand treten wird. André Moser ist seit 1967 beim BZS tätig, vorerst war er im Instruktionsdienst und seit 1983 ist er im Inspektorat, wo er zur Zeit auch mit der Stellvertretung des Chefs dieser Stabsstelle betraut ist.

Peter Herrmann



André Moser



## Nomination d'un nouveau chef de la Section entretien (Division mesures de construction) et d'un nouveau chef de l'Inspection

Le Département fédéral de justice et police a nommé

### M. Peter Herrmann

en tant que nouveau chef de la Section entretien. M. Herrmann succède à M. A. Grimm qui assume, depuis le 1<sup>er</sup> août 1988, des tâches d'état-major au sein de la Sous-direction constructions et matériel.

Ingénieur ETS (technique de climatisation, chauffage et ventilation), M. Herrmann travaille, depuis 1980, au sein de la Division mesures de construction, en tant que spécialiste en chauffage et ventilation des abris de la protection civile. L'entrée en fonctions de M.

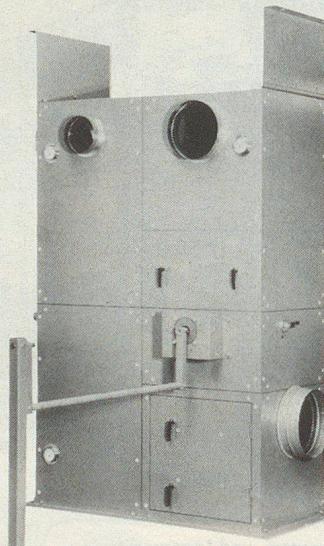
Herrmann a été fixée au 1<sup>er</sup> octobre 1988.

En outre, le Département fédéral de justice et police a nommé

### M. André Moser

comme nouveau chef de l'Inspection. M. Moser succédera, le 1<sup>er</sup> mai 1989, à M. F. Kuhn qui prend sa retraite à cette date.

M. Moser a commencé, en 1967 ses activités auprès de l'OPFC. Il a d'abord travaillé au sein du service de l'instruction, avant d'entrer, en 1983, à l'inspec-tion où il assume, actuellement, la fonction de remplaçant du chef.

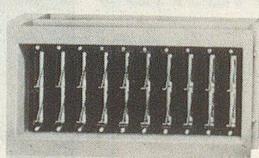


## ORION-Voll-Sortiment für die Schutzraumtechnik



Die bewährten Schockgeräte VA 1200 – VA 4800 werden ergänzt durch Gasfilter, Explosionsschutz-Ventile, Überdruck-Ventile und Schutzraumtüren.

Sämtliche BZS-Zulassungen sind vorhanden.



Eine sinnvolle Programm-Ergänzung, um dem Kunden «alles aus einer Hand» zu bieten.



**ORION AL-KO AG**  
Industriestrasse 176  
CH-8957 Spreitenbach

Telefon 056/701300  
Telefon 826 013 ORIO CH  
Telefax 056/712449